

پرنشبهه — ۱۵ تموز ۱۹۲۶

جلد : ۶

اوچنچي سنه — نومرو ۶۵

ملی محسوسه

اداره خانه :
باب عالی چاده سقده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری
محمد مسیح

آپونه شراڈلی
سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخہ لک
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدور
مجموعه من هیئت تنجہ
طبعی تدبیر ایدلمین
آثار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی داوره بشیمی کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه دور

انستيزاعضاشدن

سياه سربونار «ك جنايي

عمرى : آناتول فرانس

مترجمى : بهيج انور
مابعد

بابام بو كوزدن دوشوشى اصلا تلافى ايدىمدى وبلاآخره اوغرايدنى عطالته محقق وضعيتى دوغرو لتيق ايچون صرف ايديكي بوتون جهدرلك فائده سلكي سبب اولدى . بونكه برابر (ابله آطىسى) دونوشنده (ناپولئون) ، ينه اونى جاغيرتارق دونامايه حر و وطنى بر لسانله تبليغر و بياننامى قلمه آلمغه مأمور ايندى . (واترلو) دن صوكرا حزنى صيرتندن فضله اولان بابام كنارده قادلى و كندسته هيچده ايليشيلمىدى . يلكيزه حقتده بر (زاقوبن) ، بر (قان ايچيجى) دينلىدى و شخصى ، كورولمكه تحمل ايديلمه مين آداملردن برى صايلدى . آتشمك بويوك قاردهنى ، (۱۸۱۴) ده آحيغه جياريلوب (۱۸۱۵) ده بوتون بوتون ترخيص ايديلن پياده يوزباشيسى (ويكتور مالدان) ، اويغونسز حر كاتيله بابامك ايمراطورلنك سقوتندن دولانى اوغرايدنى مشكلاتى آغيرلاشديريوردى . يوزباشى (ويكتور) ، قهوهلرده و عمومى بالورلده (بوربون) لرك (فرانسه) نى قازاقلره سادىغنى هابقيرا هابقيرا سويليوردي . شايه سنك ايچ كنارنده صاقلادىنى اوچ رنكلي برقورقدى اوكنه كلنه كوستيريور و ايشلملى طوپنده ايمراطورك سيلونى بولونان بر باستون قوللانيوردى .

اكر او اسكى طاش باصامى رسملردن هيچ كورمه مشسه كز مادام ، (ويكتور) داينك شريدلى رده دىغوى ايچنده صمىقى ، و كوكسندى صليب نشانيله بر دهمتمكه طاشبارق عقلتجه پر ظرافت ، (توبلهرى) باغچه منده كزيتيسى قطعيا تخير ايدىمى سكرز آوازلك واعتدال سرك اونك سياسى احتراصلرى غايت طائسز بر شكله قويمىشدى . (قوتيدى) ويا (دراپو بلان) غنم تلىرى او قوپور كوردى كي ملى تحقير ايدىيور و كنديسيله دو كوشمكه زورلا يوردى . حتى بردفم اون آلتى ياشنده بر جو جوغى دونلاوده يارلامق آلئ و حجابى دويدى . خلاصه (ويكتور) دايم ، موازنه لى بر آدامك تمامأ ضدى بر شخصيتدى . هر اللهك كوفى ، اوكله و آقشام ، بزه ييمكه كلدىكي ايچون فنا شهرتى

عالمه زده سرايت ايدىيوردي . زواللى بابام مسافيرنك بومنا . سبستز لككردن چوق مضطرب اولمقله برابر قلوبك صفوق دولاييسيله ينه قايسىنى ، كنديسندن صميايه چكيان و خوشالنامايان يوزباشى ، بلاشكليت ، آحيق براقپوردى .

شيمدى سزه آكلاتقلر بكا هپ بالاآخره حكايه ايدلمشدر مادام . يوقسه يوزباشى دايم او ققتر بكاك صاف رهيجان الهام ايدىيوردي . وين بركون ممكن اولدىنى قادار او كلكيزه مكه چاليشيوردى . بر صبح بويكزه ييشه باشلانچ اولق اوزره يورومى قانچامه دايالار بر ديسمز كيى كفر ايندم . دقتلى آتشم آتسز يانامه اويله بر طوقات آندى كه باشلم بوشامدان اول بر آن ايچون آبدالاشمش قائم . اوكون ، آرقاسنده ساعتلرجه كوز ياشى دوكدىكم (اوترهخت) قاده سندن اسكى سارى قوتون حالا كوزلرك اوكنده در .

آرتق كوچوك بر آدام اولمشم . بر صبح بابام ، عادى وجهله ، بخى قوللرينه آلاق ، ابدى ملايمته ايكنه لايىجى بروصف ويرن بر استيزا نكته سيله يوزمه باقوب كولدى . بن ديزلرينه اوطوروپ اوزون قبر صاحبلره ويناركن او ايچم آكلامادىم ، فقط بر آرز اسرار انكيز اولدقلى ايچون چوق علاقه دويدىم شيلر سويليوردي . بك امين دكم اما ، غالبا بكا اوصاح كوچوك قرال (شوهتو) نك شريفده كى حكايه سنى آكلاتمىدى . بردن بره بويوك بر كورولو ايشيتدك و جاملر زانفردادى . بابام بخى آياقلىرك اوچنه براقشدى . كرپش قوللرى هواده تيره يرك چيرپينيوردى . چهره سى حركه مزيم بياض و كوزلرى بويومىشدى . سوز سويلمك ايستدى ، فقط چكلرى بر برينه چارپيوردى . نهايت شويله ميريله اندى : « اونى وورديلر ! » نه ديمك ايسته . ديكنى بيلمبور ومهم برقورقو دوييوردم . صوكرا صوكرا اوكرندم كه ۷ كاتون اول ۱۸۱۵ ده اومزه بيتشيك خالى بر عرصه ديوارى اوكنده اولن ماره شمال (نهى) دن بحث ايدىيوردمش .

بوصيرالده اكثرا آباتامزك مرديونه لرندى كه كوچوك سياه كوزلرى ، حركتسز و كوفشدن يانمش يوزنده خارق العاده بر روقله بارلايان بر اختياره راست كلكيده ايدم . احتمال بو آدام اوقادار اختارده ده كيدلى . فقط بكا ياشايور كورونميوردي . ويا هيچ اولمازسه ديكر انسانلر كيى ياشامبور كورونميوردي . بركون بابامك كوتوردىكى موسيو (دوتون) ك اؤنده (مصر) دن

سکزنجی (لونی) دن داها قرال طرفدارى ایدی . فقط قواله محتی ، ایبراطوره کینه نظر آهیچی . برنجی (قونسول) ه قارشى (ژورژ) ک غروینه التحاق ایشدی . تحقیقات هیئتی یا بونی بیلمدیکی ویا بیلوب ده اهمیت ویرمیدیکی ایچون کندیسى متعلل میاننده کوروئمادی . لاکین بو حقائق ده (فورسبکه جانانوارى) دیدیکی وئیاده آله برآلای تسلیم ایتیهك قدار زاوللی برعسکر تلتی ایتیدیکی (بونابارت) ه باغیشلامادی .

(۱۸۱۳) ده موسیو (دولهسى) ، ایلک قاراسنك آرقاسندن اوزون سندر بكار قالدقن صوكراتخسباللی بش باشلرینه دوغرو پك كنچ برقادینه اولندی . خریطه ترسیمنده قوللاندینی بوقادین ، اوکا برقین چوجونى برقارق لحوسه لنده اولدی . قیصه حاستالتی زماننده قادنچفره آنتم باش وجووجودك ده برشیء اكسیك قالماسنه دقت ایشدی . ایشه (قله ماتین) ، بو یاورووجقدی .

عالمك موسیو (دولهسى) له مناسباتی بوأولوم وبو دوغوش تاربخندن باشلار . بن او وقت ایلک جوجوقلدن بکی چیقور و - تعیر جائزه - بولانیور، منقللاشیوردم . کورمك ودویق ذوقی ، موهبسنی قایب ایشدم . وآرتق بنده اشیا ، لك كوزهل یاشك فسونئی تشكیل ایدن اولطیف حیرتلى اویاندیراماز اولمشدی . بناء علیه (قله ماتین) ك دوغوشی تعقب ایدن زمانلره عابد بر خاطرده بیله یوقدر . بالکز شونی بیلیورم كه برقاچ آیلق بر فاصله ایله ، دوشونجیسی بوكون بیله ایچی دوکومله بن بر بدخناق دویدم ؛ آنهنی قایب ایشدم . درحال اوی بوپوك برسسسزلك ، بوپوك برصونوقلق وبوپوك برکولكه قابلادی .

برنوع اویوشوقلغه اوغرام . بایلم بنی برلیسه یه یوللادی . عطالتدن قورتولق ایچون اپی زحمت چکدم .

بونكه برابر بوتون بوتون سرسمه دکیلدم . و حوالرم آشاغی یوقاری بكا بوتون ایسته دکارینی ، یعنی بر آزیوناچه ایله بر آزی لاینجینی اوکره بیلمشاردی . اسکیلردن باشقا برشیه اوغراشادم . (میلتاد) ه حرمت ایتکی و (ته میستوفه) یه حیران اولنی اوکره ندیم . (کتوس فایوس) ، بنم ایچون سهویمی بر شخصیت اولدی . بوقدار بوپوك بر (قونسول) ی اوزمان نه درجه طانیام ممکنسه اوله طانیدم . بو یوکسك مناسبترلله مغرور ، کوزلرمی کوچوك (قله ماتین) له اونك اختیار باباسنه

کله برمویا کورمشدم . صافانه تخیل ایدیوردم كه بومویا بالکز قالنجه تکرار جانانیور ، یالدرلی تابوتندن چیقور ، فندیق ونکنده برالیسه کیوب باشنه پودرلی بر پرورقه کپیره رك برموسیو (دولهسى) اولیوردی . اصل واساسی اولیان بوفکرى شبهه سز تماماً قفامدن آتدیغ بوکون بیله اعتراف ایتلی هم كه موسیو (دولهسى) عزیز مادام ، موسیو (دونون) ك مویاسنه پك بکزه یوردی . بو آدامك بكا بحجاب برقورفو الهام ایتیدیکی آكلاتق ایچون بوقدار ایضاخات کافی اولسه کرکدر .

حالبو كه موسیو (دولهسى) حقیقده کوچوك بر (زانیلوم) وبوپوك بر فیلولوفندی . (مابلی) لك و (ووصو) لك مریدی ایدی وهیچ بر خرافه یه ایتامامقله اقتخار ایدر ، بوادعلك لك بوپوك خرافه اولدینی فرق ایتزدی . سزه كشم برعصرک آدامندن بحث ایدیورم مادام . فکترلری آكلاتاماقدن قورقوروم . علاقه كزی جلب ایده مدیکمه ده امینم . حکایم ، بزده نه قدار اوزاق بر دوره عابد ! فقط ممکن اولدینی قدار قیصا لقتده ییم . ذاتاً علاقه بخش برشی وعد ایتهمشدم وسزده طیبی ، (سیلوه سترپونار) ك حیاتنده بوپوك سرکذشتر اولمائی بکله مز دیکز . مادام (دوغابری) بنی دوام خصوصنده تشجیع ایتدی . بن ده کسمه دم :

— موسیو (دولهسى) ارککله قارشى عکسی وقادینلر حقتده پك ملتفت ایدی . ایبراطورلق وجههوریت عرفلرینك پك مساعد بولوناماسنه رغماً آنتمك آلی اوپردی . بن اونك واسطه سیله اون آتئجی (لونی) دورینه تماس ایشدم . موسیو (دولهسى) جغرافیاچی ایدی . ظنمه کوره کیسه بو دنیاك اشکالی ایله اوغراشمقدن اونك قدار مغرور کوروئمه مشدر . اولجه زراعت بایلم دیش وصو ك قاریش طوپراغنه قدار تارلارینی یشیدی . بو صورتله برتک آغاچی بیله قالمایچه همان بوتون دنیایی بنسمش ، سیاحی مناسبترلره نظرآ خارق الماده برکتیده خریطهلر وجوده کتیرمشدی . لك حالى بر (آنسقوله پدی) عصاره سیله بسلنه رك بنی بشری بالکز فلان درجه شو قدار ثانیه لك طول ویاعرض دائرسته یرلشدرمكه قالمیوره ، باز یقه اونك سعادتیه مشغول اولیوردی ! ملتلك سعادتق ایله اوغراشانلرك کندی یاقینلرینی چوق بدیخت ایتدکاری دفته شایاندر مادام . موسیو (دولهسى) ، اوزمان اسکیلر آرمسند اپی متمم اولدینی وجهله ، کندیسینی (وولته رویهن) قرا لیتجی سایوردی . (دالامبر) دن داها مهندس ، (ژان زاق روسو) دن داها فیلولوزف واون

هیچ چهویرمدم و بر کون (نورماندا) به حرکتلری، قافلمده
عودتلرینه متعلق براندیشیه رویرمک نزلنده بولونمادن خبر آلام.
مع مافی اونلر دوندیلر، مادام، دوندیلر! (قله ماتین) ی
بو سفر ناصل کوردیکیمی سز بیلیرسکیز، آی انسانلره سومک
موهبه سنی ویرن اسرارلی قدرتلر!.. سهای تأثیرلر!.. آی
طبیعت حله لری! اوت، اونلر کلیدلر و ایصسز اومزه کیردیلر.
موسبو (دوله سنی) ک آرتق پروقه سی یوقدی. پنه شاققلرینه
سارقان قیر صاحب لیه جیللق قاقاسی، زنده بر اختیارلقدن خبر
ویریوردی. فقط اونک قولنده شمشعه صاحب دینی کوردیکیم،
حضوری اسکی متوک سالونی شرفلندیرن الهی مخلوق بر خیالت
ده کبل، بالذات (قله ماتین) ایدی. حقیقی سوبیلوم: اونک
ماوی، اونک حزار منکشی، رنکنده کی کوزلری، بکا فوق-
الطبیعه کوردونیدلردی. وحالا بو ایکی جانی مجوه ری، ناصل
اولوب ده حیاتک یوردیفنه و اولومک اویوب قاب ایندیکنه عقل
ایردیره مورم.

(قله ماتین)، طانیادینی بابایی سلاملاوکن بر آرز شایردی.
رنکی خفیفجه پنه شمشدی وباری آجیق آغزی، شه سز
هیچ برمعین فکری افشا ائمه دیک و یاشاق ذوقیه کوزل اولوق
سعادتندن باشقارشی سوله مدیکیم ییجون انسانه ابدینی دوشوندیرن
تسملردن بریه کولبوردی. پنه بر اورتو آلتنده یوزی،
آجیق بر محظفده بر مجوه کبی یارلا یوردی. بویدن بویه
قیرمالی بیاض برموسلین اناری اوزینه کشمیر بر آنتی آلمشدی.
اناریسنگ اتکندن قیرمزی بر یوطین اوچی کورو نیوردی...
غریب بولما یکز، عزیز مادام. اوزمان مودا بویه ایدی. بیلیم
شیمدیکیلرده بوساطت، بوروق و بودایانه ظرافت وارمیدو؟
موسبو (دوله سنی)، بزه، تاریخی بر آطلاشک نشری
ایجون (پارس). دوندیکنی واکر بوشسه، اسکی آپارتماننه
نمونینه یرلشه جکی سوله دی. بابام، مادام زله (دوله سنی).
مرکز حکومت کایشدن نمون اولوب اولمادینی صوردی.
نموندی، چونکه دوداقلنده بر تبسم آجیلشمادی. بشیل
وایشققلره بوغولش باغچه باقن آجیق پنجرلره کولبور،
رقاصی ساعت قدرانی اوزونده (قارتاجا) خرابلری آراسنه
اوطورمش طونج (ماریوس). کولبور، صاری قادیفهدن
اسکی قولتوقلره و کندیسنه کوزلری قالدیرمغه جسارت ایده.
مهن زوالی دارالقون طلبه سنه کولیوردی. اوکوندن اعتباراً
اونی اوله سومشدمک!..

ضایع اویاننده نورار:

قارشیدن یار کلور
ساقوسی دار کلور
بن سوم ایلر آلدی
او بکا عار کلور

§

تبیحه کمرام
نرمک آغریور جام
چسده برجام وار
صاتار سکا خراجام

فقط ایشته (سور) سسواقغه کلرک مادام، پنجرلر کزی
کورمکه برشی قالمادی. بن جوق فنا بر حکایه جیم. اکر بر
کون یا کیشلقله بر رومان یازمغه قلقشاجق اولورسم ذنیده
موفق اولامایاجیم. سزه بر قاق کله ایل آکلاتاجیم بر حکایه
جوق اوزون طوتدم. بو، دوغروده کبلدر. چونکه روح کبیه
اویله انجه، اویله نازک بر طرفی واردوکه بر اختیار، الک صافیانه سی اولسه
ینه بر عشق دونغوسی اوزونده آغزی یاه یاه دولاشمقله
اوراسنی یارالایبیلیر. اطرافنی مانسترلره چهویرلش شو بولوار.
دوغرو بر آرز یورویلم. حکایم، ایلریده کوردیکیز: کوچوک
جان قولسه قدار فرح فرح بیت.

موسبو (دوله سنی)، (فرمانلر و کتابلر مکتبی) ندن
حیقدیغی اوکره تنجه یی، تاریخی آطلاسی اوزونده کندیسله
برابر چالشمغه شایان بولدی. اختیار فیلوزوفک (نوخ) دن
(شارلمان). قدار امپراطورقلرک تسلسلاری، دیدیک شیی
برسری خریطه اوزونده ثبت ایتمک موضوع بحثدی. موسبو
(دوله سنی)، عتیقات بابتده قافاسنه اون سکزنجی عصرک
بوتون خطالری دولدورمشدی. حالوکه بن تاریخده مجدول
مکتبه منسوبدم. و نتجالح بیلیم بن بر باشد ایدم. اختیارک باربار
دورلری آکلایش، دها دوغورسی آکلایش طارزی واک
اسکی دورلرده، آنجاق (مارمونت) ک رومانلرنده یاشایان
حریص پرنسیر، مرانی و طمعکار راهلر، فضیلتی همشیرلر،
فیلوزوف شاعرلر و سائر کورمک خصوصتمه کی تعندی یی
صوک درجه مایوس ایدیوردی. هله ایلک زمانلر بکا شه سز
جوق معقول، فقط تماماً فایده سز وبعضاده تسکلی اعتراضلرک

- پتمدی -